



**LES RAMEAUX
VIGILES
ET MESSE DE SAINT LAZARE**

Liturgie selon Saint Germain de Paris
Texte officiel de l'Eglise Orthodoxe d'Europe

Imprimatur du Patriarche Jacques III
22 Mars 2024

Edition 2024

Patriarcat d'Antioche et de Jérusalem
VIGILES DES RAMEAUX
MESSE DE SAINT LAZARE

L'église est ornée de rameaux.

Les ornements des célébrants, les voiles de calice, l'évangélaire et la poche d'antimension sont rouges, l'église reste en violet.

Les fidèles allumeront leur cierge au moment de la lecture de l'Evangile.

Dia. Debout, soyons attentifs, en silence.

PRÆLEGENDUM

Psalmodie recto tono alternée à deux voix.

PSAUME 104

Mon âme, bénis le Seigneur !

Seigneur mon Dieu, Tu es infiniment grand,

Tu es revêtu d'éclat et de magnificence.

Il S'enveloppe de lumière comme d'un manteau,

Il déploie les cieux comme un pavillon.

Il forme avec les eaux le faite de sa demeure, Il prend les nuées pour son char,

Il S'avance sur les ailes du vent.

Il fait des souffles ses anges,

des flammes de feu ses serviteurs.

Il a établi la terre sur ses fondements,

elle ne s'ébranlera pas dans les siècles des siècles.

Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement,
les eaux s'arrêtaient sur les montagnes.

Elles ont fui devant ta défense,

elles se sont précipitées à la voix de ton tonnerre.

Des montagnes se sont élevées, des vallées se sont abaissées,
au lieu que Tu leur avais assigné.

Tu as posé une limite que les eaux ne doivent pas franchir,
afin qu'elles ne reviennent plus couvrir la terre.

Il fait jaillir les sources dans les vallons,
elles coulent entre les montagnes.

Elles abreuvent les animaux des champs,
les onagres y étanchent leur soif.

Les oiseaux du ciel habitent leurs bords,
et font résonner leurs voix dans les feuillages.

De sa haute demeure Il arrose les montagnes,
la terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.

Il fait germer l'herbe pour le bétail,
et les plantes pour le service de l'homme,

Il tire le blé de la terre,
et le vin qui réjouit le cœur de l'homme,

Et fait plus que l'huile resplendir son visage,
et le pain qui fortifie le cœur de l'homme.

Les arbres du Seigneur se rassasient,
les cèdres du Liban qu'Il a plantés.

C'est là que les oiseaux font leur nid,
la cigogne a sa demeure dans les cyprès.

Les hautes montagnes sont pour les chamois,
les rochers servent de retraite aux lièvres.

Il a fait la lune pour marquer les temps,

le soleil connaît l'heure de son coucher.

Tu étends les ténèbres et il fait nuit,
alors tous les animaux des forêts se mettent en mouvement.

Les lionceaux rugissent après la proie
et demandent à Dieu leur nourriture.

Le soleil se lève : ils se retirent,
et se couchent dans leur tanière.

L'homme sort pour se rendre à son ouvrage
et à son travail jusqu'au soir.

Tes œuvres sont innombrables, Seigneur,
Tu as tout créé par ta sagesse.

La terre est remplie de tes créatures,
voici la grande et vaste mer ;

Là se meuvent des reptiles sans nombre,
des animaux, petits et grands.

Là se promènent les navires,
et ce Léviathan que Tu as formé pour jouer dans ces flots.

Tous ces animaux espèrent en Toi,
pour que Tu leur donnes la nourriture en temps opportun.

Tu la leur donnes et ils la recueillent,
Tu ouvres ta main et ils se rassasient de biens.

Tu caches ta Face : ils sont éperdus, Tu leur retires le souffle,
ils expirent,
et retournent dans leur poussière.

Tu envoies ton Esprit : ils sont créés,

et Tu renouvelles la face de la terre.

Que la gloire du Seigneur subsiste à jamais,
que le Seigneur Se réjouisse de ses œuvres !

Il regarde la terre et elle tremble,
Il touche les montagnes et elles fument.

Je chanterai le Seigneur tant que je vivrai,
je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai.

Que mes paroles Lui soient agréables !
Je me réjouirai dans le Seigneur.

Que les pécheurs disparaissent de la terre et que les méchants
ne soient plus.

Mon âme, bénis le Seigneur !

Dia. Soyons en silence.

Cél. ☩ Le Seigneur soit toujours avec vous.

Ts. Et avec ton esprit.

TRISAGION

Cél. Agios o Theos,

A voix moyenne :

Cél. ☩ Que le Seigneur allume en nous le feu de son amour et la flamme
de l'éternelle charité.

Ch. Agios Ischiros, Agios Athanatos,

Ts. Eleison imas.

Ch. Sanctus Deus, Sanctus Fortis, Sanctus Immortalis,

Ts. Miserere nobis.

Ch. Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,

Ts. Aie pitié de nous.

Cél. Bénie soit la sainte Trinité, ☩ l'indivisible Unité, éternelle,
immortelle, invisible, à laquelle soient honneur et gloire

aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

KYRIE

Ch. Kyrie.

Ts. Eleison.

COLLECTE

Cél. Augmente la foi, Seigneur, de ceux qui espèrent en Toi et daigne exaucer les prières de ceux qui T'invoquent. Que ta miséricorde descende en abondance sur nous. Bénis ton Eglise, et nous, qui porterons ces palmes et ces rameaux, fais que nous allions au-devant du Christ et entrons dans la joie éternelle de sa résurrection, Lui qui étant Dieu, vit et règne avec Toi et l'Esprit-Saint aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

LECTURE

(Zacharie 9, 9-12)

A voix moyenne pendant le graduel :

Lec. Mon père, (ou Seigneur saint), veuille me bénir.

Cél. ☩ Que le Seigneur soit béni par la bouche de ses prophètes.

Lec. Lecture du livre du prophète Zacharie.
Sois transportée d'allégresse, fille de Sion,
Pousse des cris de joie, fille de Jérusalem !
Voici, ton Roi vient à toi ;
Il est juste et victorieux,
Il est humble et monté sur un âne,
Sur un âne, le petit d'une ânesse.
Je détruirai les chars d'Ephraïm
Et les chevaux de Jérusalem ;

Et les arcs de guerre seront retranchés.
Il annoncera la paix aux nations,
Et Il dominera d'une mer à l'autre,
Depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre.
Et pour toi, à cause de ton alliance scellée par le sang,
Je retirerai tes captifs de la fosse où il n'y a pas d'eau.
Retournez à la forteresse, captifs pleins d'espérance.
Aujourd'hui encore je le déclare,
Je te rendrai le double.

GRADUEL

(ton 6)

- V. De la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle,
Tu as fait jaillir la louange.
Ch. De la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle,
Tu as fait jaillir la louange.
V. Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur.
Le Seigneur est Dieu, Il nous est apparu.
Ch. De la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle
Tu as fait jaillir la louange.
V. De la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle
Ts. Tu as fait jaillir la louange.

EPITRE

(1 Corinthiens 15, 12-23)

A voix moyenne :

- Lec. Mon père (ou Seigneur saint), veuille me bénir.
Cél. ☩ Que le Seigneur soit béni par la bouche de ses apôtres.
Lec. Lecture de la première épître du bienheureux apôtre Paul
aux Corinthiens.
Frères, si l'on prêche que le Christ est ressuscité des morts,
comment quelques-uns parmi vous disent-ils qu'il n'y a

point de résurrection des morts ? S'il n'y a point de résurrection des morts, le Christ non plus n'est pas ressuscité. Et si le Christ n'est pas ressuscité, notre prédication est donc vaine, et votre foi aussi est vaine.

Il se trouve même que nous sommes de faux témoins à l'égard de Dieu, puisque nous avons témoigné contre Dieu qu'Il a ressuscité le Christ, tandis qu'Il ne l'aurait pas ressuscité, si les morts ne ressuscitent point. Car si les morts ne ressuscitent point, le Christ non plus n'est pas ressuscité. Et si le Christ n'est pas ressuscité, votre foi est vaine, vous êtes encore dans vos péchés, et par conséquent aussi ceux qui sont morts en Christ sont perdus.

Si c'est dans cette vie seulement que nous espérons dans le Christ, nous sommes les plus malheureux de tous les hommes. Mais maintenant, le Christ est ressuscité des morts, Il est les prémices de ceux qui sont morts. Car, puisque la mort est venue par un homme, c'est aussi par un homme qu'est venue la résurrection des morts. Et comme tous meurent en Adam, de même aussi tous revivront en Christ, mais chacun en son rang. Le Christ comme prémices, puis ceux qui appartiennent au Christ, lors de son avènement.

PSAUME LUCERNAIRE

(ton 5)

On encense comme à l'ordinaire.

Cél. Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi,
et l'élévation de mes mains comme le sacrifice vespéral.

Ch. Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi,
et l'élévation de mes mains comme le sacrifice vespéral.

Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi,

entends la voix de ma supplique quand je crie vers Toi.

Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi,
et l'élévation de mes mains comme le sacrifice vespéral.

Mets, Seigneur, une garde à ma bouche,
veille sur la porte de mes lèvres.

Ne laisse pas dévier mon cœur à des paroles malicieuses
pour chercher des excuses aux œuvres d'iniquité.

Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi,
et l'élévation de mes mains comme le sacrifice vespéral.

PROCESSION DE L'EVANGILE

Dia. Agios, Sanctus, Saint, le Seigneur Dieu tout-puissant.

Ts. Qui était, qui est, qui vient.

Dia. Debout, soyons attentifs, en silence, écoutons le saint
Evangile.

EVANGILE

(Jean 11, 1 - 44)

Cél. ☩ Le Seigneur soit toujours avec vous.

Ts. Et avec ton esprit.

Dia. Lecture du saint Evangile selon saint Jean.

Ts. Gloire à Toi, Seigneur.

Dia. En ce temps-là, il y avait un malade, Lazare, de Béthanie,
du village de Marie et de Marthe, sa sœur ; c'était Marie
aussi qui avait oint le Seigneur d'huile parfumée et Lui
avait essuyé les pieds avec ses cheveux, et dont le frère
Lazare était malade. Ses sœurs envoyèrent donc Lui
dire : « Vois, Seigneur, celui que Tu aimes est malade ».
Ayant entendu ces mots, Jésus dit : « Cette maladie n'est

pas vouée à la mort, mais vise à la gloire de Dieu, afin que par elle le Fils de Dieu soit glorifié ».

Or Jésus aimait Marthe, et sa sœur et Lazare.

Quand Il eut appris qu'il était malade, Il demeura cependant deux jours dans l'endroit où Il se trouvait.

Puis, après cela, Il dit aux disciples: « Retournons en Judée » ; ses disciples Lui dirent : « Rabbi, récemment les Juifs cherchaient à Te lapider, et Tu T'en retournes là-bas ? » Jésus répondit : « N'y a-t-il pas douze heures de jour ? Si quelqu'un marche de jour, il ne trébuche pas, parce qu'il voit la lumière de ce monde, mais s'il marche de nuit, il trébuche, parce que la lumière n'est pas en lui ».

Voilà ce qu'Il dit ; et après cela, Il leur dit : « Notre ami Lazare repose, mais Je m'en vais le réveiller ». Les disciples lui dirent donc : « Seigneur, s'il repose, il sera sauvé. » Jésus avait parlé de sa mort, mais ceux-ci croyaient qu'Il parlait du repos du sommeil. Alors Jésus leur dit clairement : « Lazare est mort et Je me réjouis pour vous de n'avoir pas été là, pour que vous croyiez ; mais allons vers lui. » Alors Thomas, appelé Didyme, dit aux autres disciples : « Allons, nous aussi, pour que nous mourions avec lui ».

Une fois arrivé, Jésus le trouva dans le tombeau, depuis quatre jours déjà. Béthanie se trouvait près de Jérusalem, à quinze stades environ, et beaucoup de Juifs étaient venus reconforter Marthe et Marie au sujet de leur frère. Quand Marthe apprit que Jésus arrivait, elle vint à sa rencontre, tandis que Marie demeurait assise à la maison.

Marthe s'adresse alors à Jésus : « Seigneur, si Tu avais été là, mon frère ne serait pas mort, mais maintenant encore, je sais que tout ce que Tu demanderas à Dieu, Dieu Te l'accordera ». Jésus lui dit : « Ton frère ressuscitera ».

Marthe lui dit : « Je sais qu'il ressuscitera, lors de la Résurrection, le dernier jour ». Jésus lui dit : « Moi, Je suis la Résurrection et la Vie ; celui qui croit en Moi, même s'il vient à mourir, vivra, et quiconque vit et croit en Moi assurément ne peut mourir pour toujours. Crois-tu cela ? » Elle Lui dit : « Oui, Seigneur, j'ai toujours cru que Tu es le Christ, le Fils de Dieu, Celui qui vient dans le monde. » Ayant ainsi parlé, elle s'en retourna appeler sa sœur Marie et discrètement lui dit : « Le Maître est là, et Il t'appelle ». Dès qu'elle entendit ces mots, elle se leva promptement et se rendit auprès de Lui.

Jésus n'était pas encore entré dans le village, mais se trouvait encore à l'endroit où Marthe L'avait rencontré. Alors les Juifs qui se trouvaient avec elle dans la maison pour la réconforter, ayant vu Marie se lever promptement et sortir, se mirent à la suivre, dans l'idée qu'elle se rendait au tombeau pour y pleurer.

Quand Marie arriva là où était Jésus, et qu'elle Le vit, elle tomba à ses pieds et Lui dit : « Seigneur, si Tu avais été là, mon frère ne serait pas mort ». Lorsqu'il la vit pleurer, et pleurer aussi les Juifs qui l'avaient accompagnée, Il frémit en son esprit et se troubla, et Il dit : « Où l'avez-vous mis ? » Ils Lui dirent : « Seigneur, viens et vois ». Jésus versa des larmes. Les Juifs dirent alors : « Voyez comme Il l'aimait ». Mais certains d'entre eux dirent : « Celui qui a ouvert les yeux de l'aveugle ne pouvait-il pas faire que cet homme ne mourût point ? » Alors Jésus frémissant à nouveau en Lui-même s'approche du tombeau ; c'était une grotte, et une pierre était placée à l'entrée. Jésus dit : « Enlevez cette pierre ». Marthe, la sœur du défunt, lui dit : « Seigneur, il sent déjà, car c'est le quatrième jour. » Jésus lui dit : « Ne t'ai-Je pas dit que si tu crois tu verras la

gloire de Dieu? » Ils enlevèrent donc la pierre. Alors Jésus leva les yeux et dit : "Père, Je Te rends grâce de M'avoir entendu ; pour Moi, Je savais bien que Tu M'entends toujours, mais c'est à cause de cette foule qui M'entoure que J'ai parlé, afin qu'ils croient que c'est Toi qui M'as envoyé ». Ayant prononcé ces paroles, il cria d'une voix forte : « Lazare, hors d'ici ! » Celui qui était mort sortit, les pieds et les mains liés par des bandelettes ; et son visage était enveloppé d'un linge. Jésus leur dit : « Déliez-le et laissez-le aller ».

Ts. Louange à Toi, ô Christ.

On omet : « Saint, saint, saint... »

LITANIES

Dia. Disons tous de tout notre cœur et de tout notre esprit : Seigneur, exauce-nous, aie pitié de nous.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour la paix d'en haut, la tranquillité des temps, pour la sainte Eglise qui s'étend jusqu'aux extrémités de la terre et pour l'union de tous, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour tous les patriarches orthodoxes, notre patriarche Jacques III notre évêque N., tous les évêques, les prêtres, les diacres, le clergé et pour tous les fidèles, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour ce temple, cette ville et ses habitants, pour notre pays et ceux qui le gouvernent, en particulier pour les serviteurs de Dieu N. notre président et N. chef de notre gouvernement, pour que Dieu leur donne la sagesse afin

que nous vivions dans la paix et la tranquillité, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour les magistrats et officiers, moines, vierges, époux, veuves et orphelins, et pour tous ceux qui peinent sous d'épuisants travaux, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour des saisons heureuses, la fécondité des champs, l'abondance des fruits de la terre, et pour la salubrité de l'air, du sol et des eaux, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour les pénitents, les catéchumènes, pour ceux qui cherchent Dieu sans encore pouvoir le nommer, et pour ceux qui ne le cherchent pas encore ou résistent à sa grâce, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour les confesseurs du nom béni du Christ, pour les persécutés, pour les voyageurs en péril et leur sauf retour, pour les malades et en particulier NN..., pour ceux que tourmentent la tristesse, l'angoisse et les esprits impurs, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour nos pères et frères défunts qui reposent près d'ici ou partout ailleurs, et en particulier NN..., prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Pour ceux qui dans la sainte Eglise chantent, servent et dispensent leurs biens en œuvres de miséricorde, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que le Seigneur nous remplisse de sa grâce, par la prière de notre Souveraine la Mère de Dieu et toujours Vierge Marie, de saint Michel archange et des armées célestes, de

saint Jean-Baptiste le précurseur, des apôtres, martyrs, confesseurs, des saints NN... (*ici sont nommés les saints patrons de la paroisse et du lieu*), de saint Lazare dont nous faisons mémoire avec les saints NN... (*les autres saints du jour*) et de tous les saints.

Ts. Accorde Seigneur.

Dia. Que le Seigneur nous procure le pardon de nos péchés et une fin chrétienne et paisible.

Ts. Accorde Seigneur.

Dia. Que le Seigneur nous garde dans la sainteté et la pureté de la foi catholique et orthodoxe.

Ts. Accorde Seigneur.

Dia. Disons tous de tout notre cœur et de tout notre esprit :

Ts. Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

COLLECTE POST-PRECEM

A voix moyenne :

Cél. O Dieu, notre refuge et notre force, dispensateur de tout bien, sois attentif aux supplications de ton Eglise. Accorde-nous ce que nous demandons avec tant de confiance.

A voix haute :

Par ta miséricorde et ton amour de l'homme, Père, Fils et Saint-Esprit, ô notre Dieu qui es béni et qui vis, règnes et triomphes aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

Dia. Soyons en silence.

Cél. ☩ Le Seigneur soit toujours avec vous,

Ts. Et avec ton esprit.

CREDO

S'il y a eu un baptême, le Symbole de la foi est omis. Sinon, tous le récitent phrase par phrase.

parlé :

Dia. Que nos lèvres s'ouvrent et que notre bouche proclame ce que la foi a déposé dans nos cœurs.

Celui qui préside se place entre les portes saintes face au peuple et entonne :

parlé :

Cél. Je crois en un seul Dieu...

Tous répètent.

parlé :

Cél. ...le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Tous répètent.

Cél. Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles.

Tous répètent.

Cél. Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, engendré, non créé, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.

Tous répètent.

Cél. Qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux, s'est incarné du Saint-Esprit et de Marie la Vierge, et s'est fait homme.

Tous répètent.

Cél. Il a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli.

Tous répètent.

Cél. et Il est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures, et Il est monté au ciel, et siège à la droite du Père.

Tous répètent.

Cél. et Il reviendra en gloire juger les vivants et les morts, son règne n'aura point de fin.

Tous répètent.

Cél. Et en l'Esprit-Saint, Seigneur qui donne la vie, qui procède du Père.

Tous répètent.

Cél. qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils, qui a parlé par les prophètes.

Tous répètent.

Cél. En l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique.

Tous répètent.

Cél. Je confesse un seul baptême en rémission des péchés.

Tous répètent.

Cél. J'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir. Amen.

Tous répètent.

OFFERTOIRE

PREFACE AUX FIDELES

Cél. Aujourd'hui, la foule avec les fleurs et les palmes s'en vient au-devant du Rédempteur, et toute la création rend hommage au vainqueur de la mort. Aujourd'hui, les nations publient la grandeur du Fils de Dieu, et l'enfer, n'ayant pu retenir Lazare, est saisi par la terreur d'être vidé de ses prisonniers. Aujourd'hui, voyant l'entrée du héros triomphal de la croix assis sur un ânon, les arbres applaudissent, l'air retentit d'acclamations à la louange du Christ : « Hosanna au plus haut des cieux ! »

C'est pourquoi, bien-aimés frères, invoquez avec moi l'Esprit-Saint afin qu'il me communique sa vertu ineffable et que moi prêtre indigne, j'ose apporter la sainte oblation de notre Seigneur Jésus-Christ, car en vérité c'est Lui qui offre et qui est offert, qui reçoit et qui Se distribue, Lui co-éternel au Père et à l'Esprit-Saint, aux siècles des siècles.

Ts. Amen. L'Esprit-Saint descendra sur toi et la vertu du Très-

Haut te couvrira.

Cél. Pardonnez-moi, frères et sœurs.

Ts. Pardonne-nous, père, (*si l'évêque préside* : Seigneur saint) et prie pour nous.

Cél. ☩ Que Dieu vous pardonne.

GRANDE ENTREE

HYMNE

Ch. Les étendards du Roi s'avancent,
la Croix dans son mystère brille.
La vie y meurt dans les souffrances,
et par sa mort produit la vie.

Le fer d'une lance cruelle
Le perce, et voilà qu'à longs traits,
L'eau, le sang, en source nouvelle,
Jaillit pour laver nos forfaits.

O Croix, salut seule espérance !
En ce temps de la Passion,
Donne aux bons grâces en abondance,
Donne aux mauvais rémission.

Trinité, source de bonheur,
Que tout esprit Te glorifie !
A nous que la Croix rend vainqueurs
Accorde en plus le prix de vie. Amen.

A voix moyenne :

Cél. Aucun de ceux qui sont liés par les désirs et par les passions charnelles n'est digne de se présenter devant Toi, de T'approcher et de Te servir, ô Roi de gloire, car Te servir est grand et redoutable même pour les puissances célestes. Cependant, par ton ineffable et

incommensurable amitié pour l'homme, Tu T'es fait homme sans changement ni mutation, Tu T'es fait notre grand-prêtre, nous confiant le rite sacré du sacrifice liturgique et non sanglant, ô Maître de toutes choses.

Toi seul, Seigneur notre Dieu, règues sur le céleste et le terrestre, porté sur le trône chérubique, Seigneur des séraphins, roi d'Israël, seul Saint te reposant parmi les saints.

C'est Toi que j'implore, seul bon et prompt à secourir ; jette les yeux sur moi, pécheur et serviteur inutile ; purifie mon âme et mon cœur de toute conscience maligne ; par la puissance de ton Saint-Esprit, rends-moi apte, moi qui suis revêtu de la grâce du sacerdoce, à me tenir devant ta table sainte et à consacrer ton Corps très pur et très saint et ton Sang très précieux.

Je viens vers Toi, la tête courbée, et je Te prie : ne détourne pas de moi ta Face, ne me rejette pas du nombre de tes enfants, mais rends-moi digne de Te présenter ces dons, moi, pécheur et serviteur indigne.

Le noble Joseph descendit du bois ton Corps très pur, L'enveloppa d'un linceul immaculé, Le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf.

Ou :

Ton sépulcre, ô Christ, est plus resplendissant que les demeures royales, chambre nuptiale et source de résurrection.

Ou :

Il règne le Seigneur, notre Dieu, le Tout-Puissant. Réjouissons-nous, soyons dans l'allégresse et rendons-lui gloire, car les noces de l'Agneau sont venues et l'Eglise, son épouse, s'est préparée; elle est vêtue de lin fin, éclatant et pur, elle est parée des vertus des saints.

Puis il s'incline et bénit les dons :

L'esprit humilié et le cœur contrit, nous Te prions, Seigneur, que descende l'ange de bénédiction sur ces offrandes préparées à la gloire de ton nom.

LAVEMENT DES MAINS

A voix moyenne :

Cél. Je laverai mes mains parmi les innocents, et je ferai le tour de ton autel, Seigneur, afin d'entendre tes louanges et raconter toutes tes merveilles. Seigneur, j'ai aimé la beauté de ta maison, et le lieu où réside ta gloire. Mon pied se tiendra ferme dans le droit chemin et je Te bénirai dans l'assemblée des fidèles. Amen.

SECRETE

A voix moyenne :

Cél. Reçois, Seigneur, cette offrande. Donne la paix au monde et sanctifie ton Eglise qui Te confesse comme son Roi et son Seigneur aux siècles des siècles. Amen.

DIPTYQUES

Dia. Apportons nos offrandes et nos prières pour l'Eglise sainte, catholique et apostolique, afin que le Seigneur daigne la fortifier,

Ts. Dans la foi, l'espérance et la charité.

Dia. Pour tous les patriarches orthodoxes, notre patriarche Jacques III, notre évêque N., tous les évêques qui annoncent sans crainte la parole de vérité et offrent la sainte oblation, pour eux-mêmes, le clergé et le peuple chrétien,

Ts. Et pour tous et pour tout.

Dia. Unis à eux (*à notre évêque, s'il préside ; se tourner vers lui en le saluant*), à nos prêtres et au peuple qui nous environne, ayons en esprit les éprouvés, les captifs, les infirmes, les pèlerins, afin que le Seigneur daigne

favorablement les protéger, les racheter, les guérir et les reconforter. Prions aussi en particulier pour N... (*malades*), ainsi que pour nos ennemis et ceux qui nous haïssent.

Ch. Souviens-Toi, Seigneur.

Dia. En communion et souvenance de l'archange saint Michel et de toutes les armées célestes, des patriarches, juges, rois et prophètes, de saint Jean Baptiste le précurseur et, par-dessus tout, de notre Souveraine, Mère de Dieu et toujours Vierge Marie.

Ts. Toi vraiment la Mère de Dieu, nous t'exaltons.

Dia. Des saints apôtres Pierre, Paul, Jean et Jacques et de tous les apôtres, disciples et évangélistes du Seigneur ; d'Etienne, Georges, Catherine, Blandine, Rustique, Eleuthère et de tous les martyrs ; d'Irénée, Denis, Athanase, Hilaire de Poitiers, Basile, Grégoire le Théologien, Jean Chrysostome, Ambroise, Augustin, Grégoire de Rome, Martin, Nicolas, Césaire, Germain de Paris dont nous célébrons la liturgie, et de tous les docteurs et pontifes ; d'Antoine, Pacôme, Cassien, Benoît, Colomban, Geneviève, Radegonde, Clotilde, Séraphin de Sarov, Jean de Cronstadt, Nectaire d'Egine, Nicodème de la Sainte Montagne, Jean de Shangai et de San Francisco, de saint N..., patron de cette paroisse, des saints NN... (*locaux*), de saint Lazare dont nous faisons mémoire, avec les saints NN... (*autres saints du jour*) et de tous les saints.

Ch. Visite-nous, Seigneur, par leurs prières.

Dia. Avec eux nous offrons nos prières pour tous ceux qui nous ont précédés dans la paix du Seigneur, depuis Adam jusqu'à ce jour, et en particulier pour nos pères de bienheureuse mémoire, les pontifes Irénée et Jean, le diacre Maxime, Yvonne-Catherine, le sous-diacre Pierre. Prions aussi pour NN... (*lecture des diptyques des*

défunts).

Ch. Souviens-Toi, Seigneur.

Dia. Que le Seigneur leur donne le repos là où respandit la lumière de sa Face, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

COLLECTE POST-NOMINA

- Cél. O Dieu qui as voulu que la colombe choisisse un rameau d'olivier pour porter à terre le message de paix, daigne sanctifier tous ceux qui ont apporté ces offrandes, les vivants et les morts, et donne la paix au monde afin qu'il Te confesse, ô Jésus, co-éternel au Père et au Paraclet.
- ✠ A Toi louange, bénédiction, sagesse, honneur, puissance, force et actions de grâces aux siècles des siècles.
- Ts. Amen.

BAISER DE PAIX

Omis

CANON EUCHARISTIQUE

- Dia. Debout, soyons en silence, mystère de foi.
- Cél. ✠ Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu le Père et la communion du Saint-Esprit soient toujours avec vous,
- Ts. Et avec ton esprit.
- Cél. Elevons nos cœurs.
- Ts. Nous les élevons vers le Seigneur.
- Cél. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.
- Ts. Cela est digne et juste.

IMMOLATIO

- Cél. Il est véritablement digne et juste, Dieu ineffable, indescriptible, Seigneur saint, Père tout-puissant, Créateur de l'univers, que tout sexe, tout âge, toute civilisation, toute nature Te louent et Te glorifient en ce terme de la Quadragésime, avec des cris de triomphe et des transports de jubilation ; en ce jour où de Jérusalem et de Béthanie, des multitudes de foules accourent à la rencontre de ton

Fils, criant à plein gosier, d'une voix unanime : « Hosanna au Fils de David ! Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur ! »

La terre sablonneuse verdoie, couverte de branches et de feuilles d'arbres cueillies en son honneur ; le chemin sous les pieds de Jésus se pare et s'habille des manteaux des hommes dépouillés, le peuple fait un triomphe au nouveau vainqueur, les voix des clameurs pénètrent jusqu'au temple, disant : « Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur ! »

Ne crains point, fille de Sion : voici, ton Roi vient, assis sur le petit d'une ânesse. Sans reculer devant la puanteur de nos péchés, Il nous a ressuscités avec Lazare, nous déliant des bandelettes de la mort.

Viens donc parmi nous, reste au milieu de nous pour nous restaurer par le Pain immolé et le Sang versé pour ceux qui sont tombés, afin que nous sentions que Tu viendras en nous, ô Visiteur de nos cœurs, et que nous marchions à ta rencontre avec les vertus célestes, criant à Toi et à ton Père co-éternel et ton Esprit puissant en disant :

SANCTUS

Ts. Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu Sabaoth ! Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux ! Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

POST-SANCTUS

Cél. Hosanna ! Béni soit ton Fils unique venu parmi les

hommes, Lui, notre Seigneur Jésus-Christ, qui la veille de sa passion librement consentie pour la vie du monde...

INSTITUTION

Cél. ...prit du pain dans ses mains saintes et vénérables, leva les yeux au ciel vers Toi, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel, et, rendant grâces, Il le bénit ✠, le rompit et le donna à ses apôtres et disciples en disant :

Prenez et mangez, ceci est mon Corps, qui est rompu pour vous et pour un grand nombre, en rémission des péchés.

Ts. Amen.

Cél. De même, après le repas, Il prit la coupe et, rendant grâces, Il la bénit ✠ et la donna à ses apôtres et disciples en disant :

Prenez et buvez-en tous, ceci est mon Sang, le Sang de la nouvelle et éternelle alliance, qui est répandu pour vous et pour un grand nombre en rémission des péchés.

Ts. Amen.

ANAMNESE

Cél. Chaque fois que vous ferez ceci, vous le ferez en mémoire de Moi, vous proclamerez ma mort, vous annoncerez ma résurrection, vous espérerez mon retour jusqu'à ce que Je revienne vers vous du ciel avec gloire.

Faisant donc le mémorial de sa passion très glorieuse, de sa résurrection de l'enfer et de son ascension au ciel, nous qui sommes à Toi, nous T'offrons ce qui est à Toi pour ceux qui sont à Toi, cette offrande pure, cette offrande raisonnable, cette offrande non sanglante, et nous Te demandons et supplions : reçois cette oblation sur ton autel d'en haut des mains de tes anges...

Ch. Nous Te prions, Seigneur, et supplions ta majesté : que

montent nos humbles prières vers Toi, Dieu très clément.

A voix moyenne :

Cél. ...comme Tu daignas recevoir les dons de ton enfant, le juste Abel, le sacrifice de notre patriarche Abraham, et celui que T'offrit ton grand-prêtre, Melchisédech.

EPICLESE

A voix moyenne :

Cél. Nous Te prions, Seigneur, et supplions ta majesté : que montent nos humbles prières vers Toi, Dieu très clément, et que descende sur nous, sur ce pain et sur cette coupe, la plénitude de ta divinité, comme elle descendait autrefois sur les offrandes de nos pères...

A voix haute :

...afin que ce sacrifice devienne véritablement le Corps ✠...

Cl. Amen.

Cél. ...et le Sang ✠...

Cl. Amen.

Cél. ...de ton Fils, notre Seigneur Jésus-Christ, par la puissance insaisissable ✠ et infinie de ton Saint-Esprit.

Ts. Amen, amen, amen.

POST-EPICLESE

Cél. Et que ces dons soient protection aux bien-portants et remède aux malades, procurent la réconciliation aux frères en discorde et augmentent la paix et la charité en surabondance ; qu'ils confèrent la sagesse aux hommes sans raison et servent de mesure aux sages, donnent la vigilance aux âmes appesanties et la douceur aux zélateurs ; et que ceux qui participent aux mystères participent de même à la société des élus dans le Royaume céleste, hâtant la venue glorieuse du Christ et la plénitude de l'Esprit, par qui Tu crées tout et ✠ bénis ce qui est créé, ✠ sanctifies ce

qui est béni et ✠ distribues ce qui est sanctifié.

DOXOLOGIE FINALE

- Cél. A Toi, Père tout-puissant, et au Verbe fidèle et véridique, et à l'Esprit-Saint sanctificateur, conviennent tout honneur, toute gloire et adoration, maintenant et toujours, et aux siècles des siècles.
- Ts. Amen.

FRACTION DU PAIN

- V. La Sagesse a bâti sa maison, elle a taillé ses sept colonnes, elle a immolé ses victimes, mêlé son vin et dressé sa table.
- Ch. Ils reconnurent le Seigneur, dans la fraction du pain.
- V. Venez, mangez mon pain et buvez le vin que j'ai mêlé ; quittez l'ignorance et vous vivrez.
- Ch. Ils reconnurent le Seigneur, dans la fraction du pain.
- V. Le pain que nous rompons est le Corps du Seigneur, la coupe que nous bénissons est le Sang du Seigneur,
- Ts. Un seul et unique mystère.
- Ils reconnurent le Seigneur, dans la fraction du pain.

A voix moyenne :

- Cél. La table est dressée. L'Agneau de Dieu est immolé, partagé mais non divisé, mangé mais jamais consommé. Le vin est mêlé, le Sang est répandu. Buvons à la coupe inépuisable, quittons l'ignorance et proclamons un seul, unique et redoutable mystère.

PRIERE DOMINICALE

Celui qui préside se place entre les portes saintes, face au peuple.

Parlé, non chanté :

Dia. Prions.

Parlé :

Cél. Non par nos mérites, Père saint, mais par obéissance au commandement de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, nous osons dire :

Cél. Notre Père qui es aux cieux,

Tous répètent.

Cél. Que ton Nom soit sanctifié,

Tous répètent.

Cél. Que ton règne arrive,

Tous répètent.

Cél. Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Tous répètent.

Cél. Donne-nous aujourd'hui notre pain substantiel,

Tous répètent.

Cél. Et remets-nous nos dettes comme nous remettons à nos débiteurs,

Tous répètent.

Cél. Et ne nous soumetts pas à l'épreuve,

Tous répètent.

Cél. Mais délivre-nous du malin.

Tous répètent.

LIBERANOS

Parlé :

Cél. Arrache nos âmes à la gueule de l'enfer, Toi qui as arraché Lazare de la mort, ô Libérateur du genre humain. Car c'est à Toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

Celui qui préside remonte à l'autel.

ELEVATION DES DONNS

Cél. Sion, ton roi monté sur un ânon est vainqueur, hosanna !

- Ch. Celui qui est assis sur les chérubins est vainqueur,
hosanna au plus haut des cieux !
- Cél. Sion, ton roi monté sur un ânon est vainqueur, hosanna !
- Ch. Celui qui est assis sur les chérubins est vainqueur,
hosanna au plus haut des cieux !
- Cél. Sion, ton roi monté sur un ânon est vainqueur, hosanna !
- Ch. Celui qui est assis sur les chérubins est vainqueur,
hosanna au plus haut des cieux !
- Cél. Les choses saintes aux saints.
- Ts. Un seul est Saint, un seul est Seigneur, Jésus-Christ, à
la gloire de Dieu le Père.

IMMIXTION

A voix moyenne :

- Cél. Que l'union du Corps et du Sang du Christ soit un gage de
notre transformation et de la résurrection des fidèles
défunts, dans l'attente de la consommation des temps.

BENEDICTION DES FIDELES

- Dia. Inclinez la tête pour recevoir la bénédiction.
- Ts. Devant Toi, Seigneur.
- Cél. Daigne, Seigneur, bénir et sauvegarder dans son intégrité
cette multitude de fidèles venus à ta rencontre.
✠ Que nul d'entre eux ne Te donne jamais un baiser
comme celui de Judas.
- Ts. Amen.
✠ Que nul d'entre eux ne Te vende vilement pour le prix
de trente deniers.
- Ts. Amen.
- Cél. ✠ Que nul d'entre eux, semblable à Pierre le Coryphée, ne
T'apostasie ou, comme tes disciples craignant le monde, ne

T'abandonne.

Ts. Amen.

Cél. ☩ Mais que, dans la crainte de ta splendeur, imitant Madeleine, ils emplissent ta maison du nard de leurs prières.

Ts. Amen.

Cél. ☩ Et qu'illuminés par ton enseignement, ils goûtent à ton repas mystique sans condamnation.

Ts. Amen.

Cél. ☩ Qu'ils portent ta croix avec Simon de Cyrène afin que, purifiés par ton Sang, ils entrent à la suite du larron dans ton Royaume.

Ts. Amen.

Cél. ☩ Qu'ils Te déposent avec Joseph et Nicodème dans leurs cœurs renouvelés, veillant près des femmes myrrhophores, dans l'attente de l'évangile de ta résurrection.

Ts. Amen.

COMMUNION

ABSOLUTION

Cél. Vous qui êtes venus participer à ces saints mystères, si vous êtes baptisés au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, si vous vous êtes préparés et si vous désirez communier, venez sans crainte recevoir le Corps et le Sang du Christ. Afin de communier pour la vie et non pour la condamnation, demandez à Dieu le pardon de vos péchés et recevez l'absolution.

Seigneur notre Dieu, Toi qui es bon et ami de l'homme, compatissant et miséricordieux, considère avec bienveillance tes serviteurs et servantes ici présents et pardonne-leur les péchés volontaires et involontaires, conscients et inconscients. Soyez en paix au nom du ☩ Père et du Fils et du Saint-Esprit.

Ts. Amen.

Ts. Je crois et je confesse, Seigneur, que Tu es le Christ, Fils du Dieu vivant, venu en ce monde sauver les pécheurs dont je suis le premier. Je crois aussi que ceci est ton Corps très saint et très pur, que ceci est ton Sang vénérable et précieux. Accepte-moi à ta cène mystique comme un convive, ô Fils de Dieu, car je ne dévoilerai pas tes mystères à tes ennemis, et je ne Te donnerai pas un baiser comme Judas ; mais comme le larron, je Te confesse : souviens-Toi de moi, Seigneur, dans ton Royaume. Que la réception de tes saints mystères, Seigneur, ne tourne point à mon jugement et à ma condamnation, mais à la guérison de mon âme et de mon Corps. Seigneur, je ne suis pas digne que Tu entres en moi, mais dis une seule parole et mon âme sera guérie.

COMMUNION DU CLERGE

Cél. Le serviteur de Dieu diacre N...communie au Corps de notre Seigneur Jésus-Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

Le prêtre et le diacre en communiant disent à voix basse :

Salut, Corps très précieux du Christ. Le Corps très précieux de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ est donné à moi N... prêtre (diacre) indigne, pour la rémission de mes péchés et la vie éternelle.

Cél. Le serviteur de Dieu, diacre N... communie au Sang de notre Seigneur Jésus-Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

Le prêtre et le diacre en communiant disent à voix basse :

Salut, breuvage céleste qui m'est doux avant tout et par-dessus tout. Le Sang très précieux de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ est donné à moi N... prêtre (diacre) indigne, pour la rémission de mes péchés et la vie éternelle. Au nom du Père et du Fils et du Saint-

Esprit. Amen, amen.

Mes lèvres ont touché, mes péchés sont effacés.

COMMUNION DES FIDÈLES

Dia. Voici l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde.

Approchez avec crainte de Dieu, foi et amour.

Cél. Le serviteur (la servante) de Dieu N... communique au Corps et au Sang du Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

Ou : N... reçois le Corps et le Sang du Christ.

Le communiant (ou, à sa place, le diacre ou l'acolyte) répond :

Amen.

CHANT DE COMMUNION DES FIDÈLES

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

V. Ton Corps sacré, crucifié pour nous, nous le mangeons ;

R. Ton Sang précieux, versé pour nous, nous le buvons.

Ch. Goûtez et voyez...

V. Que ton Corps soit notre salut, ton Sang libération de nos fautes ;

R. A cause du fiel que Tu as goûté pour nous, que s'éloigne le fiel du démon.

Ch. Goûtez et voyez...

V. A cause du vinaigre que Tu as bu pour nous, que notre faiblesse trouve sa force ;

R. A cause des crachats que Tu as reçus pour nous, la rosée de ta bonté nous couvrira.

Ch. Goûtez et voyez...

V. A cause du roseau avec lequel Tu as été frappé, la victoire finale nous est assurée ;

R. A cause de la couronne tressée d'épines, Tu nous as mérité

une couronne impérissable.

Ch. Goûtez et voyez...

V. A cause du linceul où Tu fus enseveli, revêts-nous de ta puissance invincible ;

R. A cause du tombeau neuf et de ta sépulture, nous renaîtrons de l'âme et du corps.

Ch. Goûtez et voyez...

V. A cause de ta résurrection nous rappelant à la vie, nous revivrons et nous tiendrons droit devant ta justice.

Ts. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

TRICANON

Cél. ✠ Seigneur, répands ta bénédiction et ta grâce sur ceux qui ont communie avec foi.

Ch. Je bénirai le Seigneur en tout temps, sa louange sera toujours dans ma bouche. Ayant goûté au pain céleste, au calice de vie, voyez combien le Seigneur est bon.

A voix moyenne :

Cél. Tu nous as lavés par ton Sang, Tu nous as abreuvés par ta sagesse, Tu nous as fait participer à ta gloire, ô Pâque incorruptible, Immortalité du monde.

Dieu monte au milieu des acclamations, le Seigneur s'élève au son des trompettes angéliques.

Cél. ✠ Le Seigneur soit toujours avec vous.

Ts. Et avec ton esprit.

Nourris par le pain céleste et vivifiés par le calice éternel, rendons sans cesse des actions de grâces au Christ présent tous les jours dans son Eglise. Il est venu en nous par ses sacrements et reviendra en gloire pour juger le monde, Lui, co-éternel au Père et à l'Esprit de Vie.

POST-COMMUNION

- Dia. Bien-aimés frères, ayant reçu les saints, divins et immortels mystères, rendons des actions de grâces, et demandons à Dieu très clément de nous introduire, sans péril pour nos âmes, en ce temps de la passion salutaire. Prions le Seigneur.
- Ts. Accorde, Seigneur.
- Cél. Que la puissance de ce sacrement nous purifie, Seigneur, et vienne combler nos désirs. O très sainte Trinité, à Toi louange, honneur et adoration aux siècles des siècles.
- Ts. Amen.

MAGNIFICAT

- Cél. Il est digne en vérité de te célébrer, ô Théotokos, bienheureuse à jamais et très pure, et Mère de notre Dieu.

ANTIENNE

- Ch. Affirmant la résurrection universelle,
avant ta passion, ô Christ Dieu,
Tu ressuscites Lazare des morts.
Et nous, comme des adolescents,
portant l'insigne de la victoire,
nous T'acclamons, ô vainqueur de la mort :
Hosanna dans les lieux très hauts !
Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur.

MAGNIFICAT

Mon âme magnifie le Seigneur,
et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur.
Parce qu'il a regardé l'humilité de sa servante,
voici que désormais toutes les générations m'appelleront
bienheureuse.

Car Il a fait en moi de grandes choses, Celui qui est puissant,
et son Nom est saint.

Et sa miséricorde s'étend d'âge en âge
sur ceux qui Le craignent.

Il a déployé la force de son bras,

Il a dispersé ceux qui avaient dans le cœur des pensées
orgueilleuses.

Il a déposé les puissants de leur trône,
et Il a élevé les petits.

Il a rassasié de biens les affamés,
et Il a renvoyé les riches les mains vides.

Il a pris sous sa protection Israël son serviteur,
se ressouvenant de sa miséricorde,
Selon la parole qu'Il avait donnée à nos pères,
à Abraham et à sa race pour toujours.

ANTIENNE

Ch. Affirmant la résurrection universelle,
avant ta passion, ô Christ Dieu,
Tu ressuscites Lazare des morts.
Et nous, comme des adolescents,
portant l'insigne de la victoire,
nous T'acclamons, ô vainqueur de la mort :
Hosanna dans les lieux très hauts !
Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur.

RENOI

Cél. Seigneur, que ta miséricorde soit sur nous.
Ts. Selon l'espérance que nous avons mise en Toi.

A voix moyenne :

Cél. Que le sacrifice d'action de grâces de tes serviteurs indignes Te soit
agréable, ô sainte Trinité, et que par ta bonté infinie, il nous soit

propice.

A voix haute :

Par la prière de Notre-Dame, la Mère de Dieu et toujours Vierge Marie, de saint Germain de Paris dont nous célébrons la liturgie, de saint N... (*patron de la paroisse*), des saints NN... (*saints locaux*), de saint Lazare dont nous faisons mémoire avec les saints NN... (*autres saints du jour*) et de tous les saints, que Dieu tout-puissant vous bénisse, ☩ le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Ts. Amen.

Dia. Les solennités sont terminées, allez en paix.

Ts. Amen.